

新编日语

(修订本)

同步辅导与练习

编著 林敏洁 池建新 黄周

4

总主编 刘克华 林敏洁



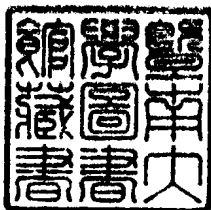
东南大学出版社
Southeast University Press

H36-42
20121
4

阅 览

《新编日语》(修订本)
同步辅导与练习
(第四册)

总主编 刘克华 林敏洁
编 著 林敏洁 池建新 黄 周



东南大学出版社
· 南京 ·

图书在版编目(CIP)数据

《新编日语》(修订本)同步辅导与练习. 第四册/林敏洁等编著. —南京:东南大学出版社, 2012. 3

ISBN 978-7-5641-3375-7

I. ①新… II. ①林… III. ①日语—高等学校—习题集 IV. ①H369.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第038015号

《新编日语》(修订本)同步辅导与练习(第四册)

编 著	林敏洁等	责任编辑	刘 坚
电 话	(025)83793329/83362442(传真)	电子邮件	liu-jian@seupress.com
出版发行	东南大学出版社	出 版 人	江建中
地 址	南京市四牌楼2号	邮 编	210096
销售电话	(025)83793191/83794561/83794174/83794121/83795801/83792174 83795802/57711295(传真)		
网 址	http://www.seupress.com	电子邮件	press@seupress.com
经 销	全国各地新华书店	印 刷	南京新洲印刷有限公司
开 本	850mm×1168mm 1/32	印 张	16
字 数	460千字	印 数	1—4500册
版 次	2012年3月第1版第1次印刷		
书 号	ISBN 978-7-5641-3375-7		
定 价	32.00元		

* 未经许可,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 东大版图书,如有印装错误,可直接向发行部调换,电话:025-83792328。

前 言

《新编日语》系列教材是由上海外语教育出版社出版,面向国内在校日语学生的经典教材。该套日语教材由于语法解说详细、系统、清晰,无论是专业学习者还是业余学习者都容易接受,又很适合在校生的学时安排、便于教与学,多年来一直作为国内众多大学专业日语基础教育部分的精读教材受到多方面的好评。如今随着其修订本的出台,诚如作者所言,这套教材会更具有时代气息,焕发出新的光彩。本套《新编日语》(修订本)的同步学习辅导丛书,是为广大的日语学习者更好掌握该套教材的知识要点、强化同步学习与应用所编写。

本书作为《〈新编日语〉(修订本)第四册》的同步教学辅导,遵循语言习得规律,紧密结合教材并按教材顺序加以编排、总结后集结成册,对《〈新编日语〉(修订本)第四册》进行逐课辅导,具体每课又包括:课文翻译、重点词汇解析、句型详解、课文难点注释、拓展练习及答案、教材练习参考答案等。内容紧紧围绕教材,由浅入深、重点突出、编排合理,既有详细的注释、补充的拓展练习又有补充练习和教材练习题答案与详解。

该辅导书能够在教材出版不久的短期内提供给读者,主要编著者南京师范大学林敏洁教授、池建新副教授及中国传媒大学南广学院的黄周老师为此付出了辛勤的劳动。本书的出版得到了三江学院揭侠教授,南京大学外国语学院汪平副院长、彭曦副教授,南京国际关系学院周浩副教授,南京航空航天大学日语系窦硕华主任,东南大学官海峰博士等南京日语界同仁及东南大学出版社刘坚博士热情无私的支持和宝贵的建议,在此一并表示衷心的感谢!同时还应感谢为这套丛书的顺利编写默默收集和整理材料的林祥瑜、梁清秋、吴凯、郭彦姝、周宇、刘逍、李萌、李正楠、靳晓宁、司马智星、陈丹、吴祈萱、秦瑾、彭敏等人。

当然,由于我们的水平有限和时间仓促,本套丛书中难免有错误和不足之处,在此恳请广大读者批评指正为盼。

刘克华

于南京四牌楼
二〇一二年春

目 录

第一課	日本について	1
第二課	カラオケ	31
第三課	日本人とユーモア	57
第四課	日本料理	85
第五課	着物	109
第六課	早く早く	135
第七課	本音と建前	160
第八課	ゴミ	183
第九課	環境を考える	208
第十課	教育	236
第十一課	日本語の学習	269
第十二課	あいまい語について	301
第十三課	擬声語と擬態語	328
第十四課	ことわざ	358
第十五課	友好のために	387
第十六課	五十嵐勝さん	417
第十七課	中日経済の展望	446
第十八課	徐福渡海のナゾ	473
引用・参考书目		504

第一课

课文翻译

本文

日本的国土具有许多特点。也许很多人认为它的第一个特点是面积狭小吧。但是这种想法未必能说是正确的。日本的面积有三十七万七千六百平方公里,这与美国、中国等相比的话固然是十分狭小,但如果在欧洲的话,却算得上是大国。也就是说,欧洲虽然大约有三十多个国家,但其中比日本面积大的国家只有法国、西班牙、瑞典。

第二个特点,日本是个岛国。它由本州、北海道、九州、四国这四个大岛以及其他四千个左右的小岛所组成。

第三个特点,日本是自东北至西南狭长的列岛,大约有三千公里,其海岸线长达三万三千公里。

第四个特点,山地和火山地等占国土面积的百分之七十四,主要的火山约有两百座,其中好几座火山作为活火山至今还在活动。另一方面,低地占国土面积的百分之十五,大部分人口集中在这个地域。

第五个特点,高温多雨,春夏秋冬四季分明。地域性的气候变化巨大,太平洋沿岸与日本海沿岸、北海道与西南诸岛之间差别显著。

从经济的角度来看日本的自然条件,其负面影响十分明显。

第一,从国土狭小这一点考虑,也许可以说对于经济是十分不利的。

第二,矿产资源的缺乏也是一个问题。

第三,还可以指出的是自然灾害频繁。日本的地震、台风、火灾之多是举世闻名的。尤其是二零一一年三月十一日发生的东日本大地

震给日本带来了巨大的灾难。

但是日本人勤劳、受教育水平高、积极引进和开发新技术、资源、能源的进口等成为日本经济复兴、发展和飞跃的根本原因。

会话

小李: 铃木, 日本是什么时候建立的?

铃木: 这个……, 和中国及欧美等国家不一样, 谈不上建立。很难精准地确定日本是什么时候成立的。

小李: 这是为什么呢?

铃木: 这是因为文字是公元4世纪左右从中国传入日本的, 所以公元4世纪以前日本都没有文字记录。

小李: 是这样啊! 所以, 确定具体时间比较难, 对吧。

铃木: 是的。根据中国的文献和考古研究, 公元1世纪左右, 日本当时好像都是很多独立的小国家。后来, 这些国家被逐渐统一。公元4世纪时, 形成了比较大的国家。一般认为, 那个大国家就是日本, 具体哪一年成立很难确定。

小李: 但是, 日本有建国纪念日吧。那是为什么?

铃木: 这倒被你难住了。我输给你了。的确, 2月11日是建国纪念日, 会放假休息。

小李: 哪里哪里, 真不好意思, 并没有打算比胜负。只是觉得前后有点儿矛盾。

铃木: 日本的历史书《古事记》和《日本书纪》里记录, 公元前660年, 第一代天皇(神武天皇)即位。那一天正好是相当于现在日历上的2月11日。但是, 这些历史书是否全部真实, 在学界中也意见不统一。

小李: 哦, 是这样。日本皇室大概沿袭了多少年呢?

铃木: 历史上有明确记载的是沿袭了大概1500年左右。现在的天皇是第125代。

小李: 沿袭了1500年之久的皇室很罕见啊。日本的国名出自于何处呢?

铃木: 日本这一称呼一般认为是在大概公元7世纪左右形成的。是“太阳升起之处”的意思。是圣德太子在给中国的国书中, 把自己的国家这样解释表达而因此得名的。

小李: 日本国旗上的红圆是表示太阳吧?

铃木: 是的。日本国旗叫“太阳旗”或“日之丸”。

小李: 日本有国徽吗?

铃木: 日本没有正式的国徽。取而代之, 两个皇室的标志常被当作国徽使用。一个是16瓣的菊花, 还有一个是梧桐树的标记。

小李: 对了, 天皇在国政上是什么地位?

铃木: 日本和英国、荷兰一样是君主立宪制国家。天皇的地位在宪法里有规定。根据规定, 天皇是外交礼仪上日本的国家元首。但天皇不直接参政, 而是根据内阁的建议与承认, 行使既定国事行为。

小李: 在奥运会上常听到日本的国歌。是一首相当温婉悠扬的歌曲。

铃木: 国歌是1百多年前作曲的, 歌词是1千多年前的作品。歌词出自叫做《古今和歌集》的古老和歌集, 作者不详。

小李: 歌词内容是什么?

铃木: “吾皇盛世兮, 千秋万代; 砂砾成岩兮, 遍生青苔; 长治久安兮, 国富民泰。”

小李: “砂砾成岩兮”这种表达很有意思。今天关于日本向您请教了很多, 非常感谢。

应用文

日本人的姓

看一下距今一百多年以前的文献记载, 农民和商人的名字没

有姓。

比如,看一下江户时代的户籍本,几乎找不出一个姓和名都有的名字,都是有名无姓的,如「甚兵卫」啦,「半助」啦。

直到江户时代的末期,在日本可以正式加姓的,仅仅是武士或者享有特许的商人以及村子里有权有势的人。所以,一般人一旦被允许「加姓佩刀」,会感到非常光荣。

这是为什么呢?因为当时存在如下的观念:「武士是特别了不起的,农民和商人同武士一样加姓是荒唐的。」过去士、农、工、商的身份区别,在这种小事上也清清楚楚地表现了出来。

当然,在农民和商人中间,有姓的人也并非完全没有。

比如,假设姓为「青木」的大地主家,有一个佃户名叫「太郎作」。那么,这个佃户虽然没有正式的姓,但人们通常叫他为「青木的太郎作」。或者,有座大桥的某村住着一个名叫「五兵卫」的人,那么他也许会被叫作「大桥的五兵卫」。

在明治三年,政府决定:「所有国民都可以加姓。」但是,由于多年来养成的习惯,竟没有人主动要求加姓。于是,政府在明治八年重新下了一道命令:「所有国民都必须加姓」。

究竟加什么姓好呢?人们苦思冥想。比如,过去被叫作「青木的太郎作」或者「大桥的五兵卫」的人,就原封不动地称为「青木太郎作」或「大桥五兵卫」。

另外,自己不会取姓的人,就请村公所的官员等替自己选一个适当的姓。比如,家门前有松树的人,就取姓为「松下」。住在山的入口处的人,就取姓为「山口」。有的借用古时候有名武士的名字,取姓为「酒井」「本多」等等。

有的村庄所取的姓尽是鱼和蔬菜的名称。据说武士的姓许多取自地名以及寺院名、职业名和植物名。

在日本要是结了婚的话,夫妇要用同一个姓的。多是女的跟随男的姓。比如说要是铃木阳子嫁给了高桥一郎,就会改名为高桥阳子。但是也有结婚后也不想改姓的人,夫妇各姓各的叫作“夫妇别姓”。最

近好像希望“夫婦別姓”的人多起来了。

重点词汇解析

1. 必ずしも(副)〈后接否定和反问词语〉(不)一定、(未)必。

- 必ずしも正しいとは言えない。/不一定正确。
- 必ずしも勝つとはきまっていない。/未必能赢。

2. 目立つ(自五)、「際立つ」显眼、引人注目。

- 目立った存在。/引人注目的人物。
- 目立たないほうがいいです。/还是不显眼的比较好。
- 鮮やかな服を着ると、目立ちます。/穿鲜艳的衣服很显眼。
- 衰えが目立つ。/衰弱明显。

3. 挙げる(他一)意思有:

① 举出、列举。

- 証拠をあげる。/提出证据。
- 例をあげる。/举例。

② 举行。

- 結婚式をあげる。/举行婚礼。

③ 用尽、使出。

- 全力をあげる。/全力以赴。

④ 收到、得到。

- すばらしい成績をあげる。/取得优异的成绩。

4. 名物(名)

① 名产、特产。

- 南京の名物はダック製品です。/南京的特产是鸭制品。

② 有名的、著名的。

- 名物教授。/有名的教授。

5. 参る(自五)

① 去、来。

- 間もなく車が参ります。/汽车一会儿就来。

- 約束の時間にはわたしが必ず参ります。/我一定在约定时

间来。

② 认输、败。

○ おれはまだ参っていない。/我还不认输。

○ 君には参った。/服你了。

③ 受不了、叫人为难。

○ 毎日雨が降りつづいて参ったようだ。/每天接连下雨,真吃不消。

○ 食費が高いのには参る。/伙食费贵得受不了。

④ 死。

○ 病気でとうとう参ってしまった。/终于因病死去。

⑤ 参拜。

○ 墓に参る。/上坟,扫墓。

○ お寺に参る。/拜佛。

6. つじつまが合わない(词组)没有条理、不合逻辑、前后矛盾。

○ 話のつじつまが合わない。/说的话前后矛盾。

7. 古事記(专)

成书于712年,是日本的第一部史书,书中掺杂很多的歌谣,因此也是一部文学作品。

8. 日本書紀(专)

720年由舍人亲王牵头编写的一部模仿中国正史体裁、用汉文书写的编年体史书。全书共30卷,史料价值高于《古事记》。

9. 曆(名)日历。

○ 曆をくる。/翻日历。

10. 弁(接尾)方言。

○ 関西弁。/关西方言。

11. 定める(他一)

① 决定、选定。

○ 方針を定める。/确定方针。

② 规定、制定。

- 法律を定める。/制定法律。
- ③ 平定。
 - 天下を定める。/平定天下。
- ④ 判定、评定。
 - 可否を定める。/判定是否可行。
- 12. 生す(自四)(むす)生、长。
 - 苔の生した墓石。/长满青苔的墓碑。
- 13. けしからん(词组)

粗鲁、岂有此理、不合适、不像话。よろしくない。
- 14. もっとも(尤も)(形动・接)
 - ① (形动)合理、理所当然、正当。
 - もっともな話だ。/有道理的话。
 - もっともなご意見。/正确的意见。
 - 彼が怒るのももっともだ。/他发火也是理所当然的。
 - ② (接续)话虽如此、不过、可是。
 - 肉は体にいい。もっともたべすぎてはいけませんが。/肉对身体有益,但不可以过量食用。
- 15. ならわし(習わし)(名)习气、习惯、惯例、风习、老规矩。「しきたり」、「風習」。
 - 土地の習わし。/当地的习俗。
- 16. 進んで(副)主动地、自愿的。
 - 進んで寄付を申し出る。/主动提出捐赠。
- 17. 重ねて(副)再一次、重复。
 - 重ねて言う。/再说一遍。
 - 重ねて約束する。/再三约定。
 - 重ねてお手紙を差し上げます。/以后再给你去信。
 - 重ねてお目にかかります。/再与您见面。

句型詳解

1. …必ずしも…ない

接続:「かならずしも+打ち消しの述語」。意味:「Aなら、かならずBだ」という論理はいつまでもあてはまるわけではなく、そうでない場合もある、という意味(書き言葉的)。(“A就是B”的理论,未必永远适用,表示也有例外的时候相当于“未必……、不一定……”)。

- 日本語の漢語の意味や用法は必ずしも中国語と同じではありません。/日语中汉语词的意义和用法未必和现代汉语相同。
- 値段の高い物が必ずしもいい物だとは一概に言えません。/不能一概说价高的就是好东西。
- 太っている人が必ずしも食べすぎたとは限りません。/胖的人不一定就是吃得太多。
- 成績のいい生徒は必ずしも頭がいいとは言えない。/未必可以说成绩好的学生就一定脑子好。
- 私は必ずしもそうとは思いません。/我未必那样认为。
- 経済的に苦しいからといって、必ずしも不幸せだとは思わない。/不见得可以认为经济上不宽裕就一定不幸福。
- 政治家たちは国連は重要だと言う。しかし、必ずしも、常に尊重しなければならない。/政治家们说联合国很重要。但是他们未必就总是一定尊重联合国。

2. 「と」表示「引言」

接続助词「と」的用法和表示的意义非常复杂。除了前面学过的“一……样,就……”、“要是……的话”等恒常条件、假定条件、确定条件接续外,还可以表示“引言”(开场白),意思是“说到……”、“……来看”、“……想一想”。

- 母に言わせると、最近の若者は行儀が悪いようです。/按我妈妈的话说,最近年轻人好像没礼貌。
- 本当のことを申し上げますと手術で助かる見込みは50%以

下ではないかと思ひます。/说真话,我认为手术能够救他的成功率在一半以下。

- 実用的な点から見ると、あまり使いやすい部屋ではない。
/从实用的观点来看,这房间并不好用。
- 今となって考えてみると、彼の言うことももっともだ。/到现在一想,他说的果不其然。
- 昨年に比べると、今年は桜の開花がちょっと遅いようだ。/和去年相比,今年的樱花开放的稍晚。

3. 副词「どうも」

意思 1: 与否定相呼应,表示就现状及感情、感觉不明白为什么“那样”的“可疑”心情。相当于汉语的“怎么也不……”。

- きみの言った理屈はどうも納得できない。/你讲的道理我怎么也理解不了。
- 二年生のわたしはどうも野村先生の話がききとれない。/我这个二年级生怎么也听不下来野村先生的讲话。
- 何回もやってみたが、どうもうまくいかない。実験方法がまちがっているかもしれない。/试着做了几次,怎么也没做成,也许是试验方法错了。

意思 2: 「どうも」用于肯定句里,相当于汉语的“实在”、“很”、“真”,或者是表示“困惑”的心情,相当于汉语的“真是……”。

- どうもお邪魔いたしました。/真打搅您了。
- 長い間、お世話になりました。どうもありがとうございました。/长时期受您关照真谢谢您了。
- 天気のことですから、どうもしかたがございません。/天气的事情,那是没办法的。

意思 3: 加强推量的效果,经常和推量助动词搭配使用。

- この論文を書いたのは、どうもあのんじゃないかと思われます。/我觉得写这篇论文的可能就是那个人。
- 彼は最近、どうも仕事を怠けているきらいがある。/总觉得

他最近工作上有点懶惰。

○ どうも風邪を引いてしまったようだ。/总觉得象感冒了。

4. それが

「それが」是逆态接续词,表示“可是……”、“然而……”。也可以用于作为下文内容将出乎对方预料的开场白。

○ 10時に会う約束だった。それが1時になっても現れないんだ。/本来约好10点见面,可是到了1点也没见到他的身影。

○ 朝8時に着くはずだった。それが、道に迷ってひどく遅れてしまった。/原本应该上午8点到的,可是中途迷了路,晚了许多。

○ 甲:ご主人はあいかわらず遅いの? 乙:それが変なのよ、この頃早く帰ってくるのよ。/甲:您家老公还是那么晚回家吗? 乙:最近有点怪啊! 早早地就回来了。

5. …とされている

接続:「動詞・形容詞・形容動詞普通形/名詞十とされる」。意味:「～と推定される」「～と考えられている」「～とみなされている」という意味を表す。一般にそうみなされている社会通念や社会常識で、個人の見解には使われない。普通、報道文や論文など、改まった文体で用いられる。表示人们公认的社会常识或想法,不用于个人的见解。一般用于报道、论文等郑重的问题中。“一般认为……”、“据(专家)推定……”。

○ 古代、病気や災害は悪い霊が原因で発生するとされていた。/在古代,人们一般认为疾病、灾害的发生是由于恶灵在作祟。

○ この絵は、あの有名なピカソが描いたとされているが、昔のことなので詳細は定かではない。/这幅画被推定为那个有名的毕加索所作,因为是过去的事,详细情况不清楚。

○ 漢方薬は副作用が少ないとされている。/一般认为中药副作用小。

- Y染色体は、ウイルスの侵入などによる構造の変化が残りやすいとされている。/人们认为Y染色体的结构容易留下被病毒侵袭过的痕迹。
- 肉や魚のすり身団子は、丸いことが家族団欒を表す言葉「団円」に通じるので、縁起がよいとされる。/因为圓圓的形狀与表示家族团聚的“團圓”相通，所以人们认为肉丸、魚丸很吉利。
- 認知症予防については、海外でさまざまな研究がなされており、魚を食べたり運動をしたりすることなどが望ましいとされてきた。/有关痴呆症，海外也有很多研究，人们一直认为最好要适当吃鱼，适度运动。

6. 动词「参る」

自动词「参る」用法较为复杂，除了是「行く、来る」的自谦语，表示对所去处所的人物尊敬和郑重之外，还可以用在其它方面，有教材所列举的“失败、认输；无法忍受；哑口无言；被迷惑；死去”等意思。

- つよそうな相手を見て、「参った」と言いました。/看到显得强壮的对手，说了声“完了”。
- あの人の毒舌には参る。/对他的恶语相加，我无言以对。
- あいつもとうとう参ったか。/那家伙也终于死了吗？

7. 「限り(では)」表示范围的限定

接続：動詞辞書形/た形。意味：「～という条件や範囲や根拠に限って言えば～」という意味で、後件で意見、判断や感想を表します。“据……”、“在……条件下”、“在……范围内”。

- 調べた限りでは、あの人は犯人ではなさそうだ。/据调查，那个人好像不是罪犯。
- 私が聞いた限り、全員無事だということだった。/据我所听到的，全部人员都平安无事。
- 電話で話した限りでは、彼はそんなに怒っていませんでしたよ。/从打电话时的情况来看，他并不那么生气。

- この資料から見る限りでは、経済の行き先は楽観を許さない。/仅从资料来看,经济前景不容乐观。
- 私の覚えている限りでは、山田さんにお金を借りたことはない。/据我的记忆,没有向山田借过钱。
- 私の理解した限りでは、それは文化の違いによる誤解に過ぎない。/据我理解,那只不过是出于文化差异造成的误解。
- わたしが知っている限りでは、この本は今年一番よく売れたそうです。/据我所知,这本书好像是今年卖得最好的。

8. なぜかというところからだ

慣用句型。何かについて自問自答のような形で説明する場合に用いる。相当于汉语的自问自答。“要问为什么……,那是因为……。”“为什么这么说呢,因为……”、“之所以这么说,那是因为……”、“那是因为……”。

- その計画が実行できないかもしれない。なぜかと言うと、それは実際情況にそぐわないからだ。/那个计划也许实行不了,因为它不符合实际情况。
- 近いうちに石油製品のねだんがあがるだろう。なぜかと言うと、原油の価格があがったから。/最近石油产品的价格大概要上涨,因为石油涨了价。
- 大気の中に酸素がなければ人間は生きていられないし、酸素ばかりの大気でもいけない。なぜかと言うと、酸素ばかりの大気は危険で生活するには不適當だからである。/空气里没有氧气人活不了,空气里全是氧气也不行。因为全是氧气的空气是很危险的,是不适合人生活的。
- なぜ休講したかといえば、それは出張だったからです。/要说为什么停课,那是因为去出差了。
- どうして成績が悪いかと言うと、やはり勉強が足りないからだ。/成绩为什么差呢?还是因为学习不够。
- その歌が何故好きかと言うと、死んだ母がよく歌った歌だから。